

# 國際保育通訊季刊

98.06

第十七卷第二期

行政院農業委員會



中華民國自然生態保育協會出版

- 投資自然以減少災害
- 巴爾幹半島的保護指南
- 保護海洋具有經濟效益
- 國際生物多樣性日揭示外來種危機
- 歐盟將制止非法木材貿易
- 南非設立全球最大的海洋保護區以保護愛德華王子島
- 管理珊瑚降低氣候變遷衝擊
- IUCN 與雀巢公司合作

發行人/總編輯：李玲玲

執行編譯：林怡棻, Eliana Chen

中華民國自然生態保育協會出版

106台北市大安區和平東路二段175巷35號一樓

電話：(02) 2709-8160 傳真：(02) 2784-6774

電子郵件信箱：swanicn@gmail.com

協會網頁：<http://www.swan.org.tw>

本電子季刊歡迎上網訂閱及轉寄

北市局版誌字第貳捌柒號

## 投資自然以減少災害

世界自然保育聯盟(IUCN)表示,投資大自然可降低自然災害對人類及環境造成的衝擊。在過去 20 年來,每年有超過 200 萬的人民受到自然災害的影響。

聯合國降低災害風險全球平台(Global Platform for Disaster Risk Reduction)會議於 6 月 16-19 日在日內瓦舉行,會中討論了氣候變遷調適、貧窮和降低災害風險之間的關聯。IUCN 生態系經營計畫負責人 Neville Ash 表示,自然災害的數目節節上升,生命財產受到影響的人越來越多。管理不善已被認為是導致環境劣化—包括氣候變遷在內,最主要的因素。目前最重要的是確保災害風險社區在擬定所有預防及救災措施時,都有採用以生態系為基準的經營管理方式。

IUCN 近期出版的《保障人類安全的健康生態系統》(全文可至 [http://cmsdata.iucn.org/downloads/healthy\\_ecosystems\\_for\\_human\\_security.pdf](http://cmsdata.iucn.org/downloads/healthy_ecosystems_for_human_security.pdf) 下載)便指出健康生態系統的構成要件及其如何降低災害與貧窮。各種案例研究揭示出妥善管理流域、森林及沿海棲地的成本效益,而指導方針也提供地方及中央政府可行的建議,以彌補災害風險政策及生態系統管理方法之間的落差。

不管是在 2005 年的斯坦(Stan)熱帶風暴過後,協助瓜地馬拉和墨西哥在 Tacaná 火山的退化坡(degraded slopes)上重新造林,或是協助奈及利亞恢復 Komadugu Yobe 河的流量, IUCN 的計畫都能有效促使當地的居民永續管理天然資源,使其在面對極端的氣候變化時較不易受到傷害。

IUCN 首席科學家 Jeff McNeely 表示,投資生態系統以降低災害風險並維持居民生計,是使社區具有恢復能力的重要途徑。災害不僅使人員傷亡,更對當地環境造成廣大的衝擊。健康且多樣的生態系統不僅可減少生物多樣性損失,更能對抗極端的氣候變化。

資料來源:

<http://www.iucn.org/newsold/?3350/Prepare-for-disasters--invest-in-nature-says-IUCN>



### 巴爾幹半島的保護指南

IUCN 於今年 6 月出版了如何保護巴爾幹半島自然襲產的指南。這些襲產座落於阿爾巴尼亞、科索沃和前南斯拉夫馬其頓共和國的邊境。

巴爾幹半島西南部是全球生物多樣性熱點之一,其邊界的長期禁入令使該地的生物得以大量繁衍。這個地區是很多稀有植物以及歐洲大型食肉目動物,例如棕熊、狼和猞猁的重要棲地。

本指南共同作者之一,也是 IUCN 東南歐計畫辦公室成員的 Tomasz Pezold 表示,這些邊界地區保存了歐洲最後幾處的自然襲產。邊境警察及自然保護局的共同合作可阻止破壞自然資源的非法活動,同時也可緩解邊境的緊張局勢,並重新建立相關國家友好的睦鄰關係,形成一個多贏的局面。

這份野外指南《All Along the Watch Towers》(全文可至 <http://www.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/2009-008.pdf> 下載)是 IUCN 與德國聯邦自然保護局推動歐洲綠帶倡議(European Green Belt Initiative)下所共同執行計畫的成果之一。參與計劃者還包括當地居民、邊境警察以及環境保護者。

該指南包含該地區所發現的所有物種，是為在執行任務中會遇到這些物種的邊境警察所設計的。在某些邊境地區，他們是唯一可接近這些棲地的人。作者希望邊境警察能善加利用此野外指南，以保護生長在邊界的物種，並監控可能造成威脅的非法活動，例如非法砍伐或營火。

另一位作者 Andrea Strauss 則表示，這本指南只是個開端，未來巴爾幹半島將有更多此類的計畫。此計畫史無前例地促成了邊境警察、環境保護者及當地居民的合作及訊息交換，未來將在目前的合作網絡及基礎下落實該地的保育工作。

資料來源：

<http://www.iucn.org/newsold/?3340/All-along-the-watch-towers-in-the-Balkan-Peninsula>



### 保護海洋具有經濟效益

第二屆國際海洋保護區大會於 5 月 22 日在華盛頓展開。會中 IUCN 最新的案例研究報告指出，經由設立海洋保護區，以生態旅遊及管制漁業的方式保護海洋，將能比持續過漁提供更高且永續的經濟收入。

夏威夷西部沿海的案例(Western Hawaii case study)指出，為防止當地水族魚類被過度

捕撈而於 1999 年設立的海洋保護區網絡，在 8 年後其鄰近地區的總漁獲量及前兩名商業物種的捕獲量皆高於過去 40 年的捕獲量。

而在斐濟靠近 Viti Levu 島的 Navakavu 地方自治海洋保護區，在被納入保護的 4 年之後，finfish 的捕獲量成長了 3%，為當地帶來了 28,700 美元的稅收(Navakavu case study)。

第三個案例更指出，位在菲律賓 Tawi-Tawi 省的 Kulape-Batu-Batu 海洋保護區僅在設置一年後，便使當地漁民的收入提高了 20%(Kulape-Batu-Batu case study)。

IUCN 全球海洋計畫負責人 Carl Gustaf Lundin 表示，這些研究案例顯示，管制某些海洋區域禁止捕撈或其他採集行為是具有經濟效益的。海洋保護區如果能妥善管理，將有助於魚群數量的回升而使週邊地區的捕獲量增加，因而改善當地居民的經濟狀況。

而海洋保護區同時也可促進生態旅遊，生態旅遊是藉由保育海洋以獲得收入的一個重要經濟來源。例如英國在 2003 年於布里斯托爾海峽的 Lundy 島附近設置了一個 4 平方公里的禁漁小區域(British Lundy Island No Take Zone)，而生態旅遊的收益便有顯著的成長，當地旅行社的業務自 2003 年後增加了一倍(Lundy case study)。除此之外，捕漁業也從中獲益，例如龍蝦的數量及平均體型都較未設置

保護區前有所成長。

IUCN 執行長 Julia Marton-Lefèvre 表示，此報告顯示保育海洋除了有助於維持生物多樣性外，更能使人民賺錢。這些來自世界各地的例子都證明，我們再也沒有藉口竭澤而漁——其最終不僅摧毀整個漁業，連地球上的所有生命都無法倖免於難。

相較於陸域已有 12% 受到保護，目前全球受到保護的海洋面積不到 1%。各國政府同意根據聯合國生物多樣性公約，在 2010 年前加強海洋面積的保護至 10%。

資料來源：

<http://www.iucn.org/newsold/?3174/Protecting-the-oceans-makes-economic-sense>



### 國際生物多樣性日揭示外來種危機

每年 5 月 22 日是國際生物多樣性日。今年國際生物多樣性日將焦點放在外來入侵種對生物多樣性的威脅。外來入侵種已是目前危害生物多樣性、生態系統、生物種類及相關保護區最主要的因素之一。

IUCN 生物多樣性保育組負責人 Jane Smart 表示，不管是海洋或陸域，外來入侵種的威脅皆與日俱增，再加上氣候變遷所引起的全球環境改變，未來在採取行動時應更加注意

兩者間的關聯。

IUCN 入侵種專家小組 (Invasive Species Specialist Group, ISSG) 由全球領導專家所組成，負責提供政策決策者技術諮詢。其負責管理全球入侵種資料庫 (Global Invasive Species Database, GISD)，並宣傳目前最新且最可靠的入侵種資訊，包括其生態、對生物多樣性的影響以及預防與防止蔓延的方法。GISD 是目前全球公認在對抗入侵種時最重要的資訊來源。

其他相關的議程也同時進行著，例如政府間的生物多樣性及生態系統服務平台 (Intergovernmental Platform for Biodiversity and Ecosystem Services)、生態系統與生物多樣性經濟價值研究等的發展都將支持並強化生物多樣性的保護行動。

資料來源：

<http://www.iucn.org/newsold/?3209/International-Biodiversity-Day-sounds-the-alarm-on-invasive-species>



### 歐盟將制止非法木材貿易

歐洲議會 (European Parliament) 於 4 月宣布未來將採取嚴格的手段，將非法木材屏除於歐洲市場之外。

歐洲是木材產品主要的消費市場。根據會議的投票結果，未來木材供應商在歐洲販售的

產品都必須提供來源資訊。此舉將有助於停止非法木材的砍伐及相關產品的貿易。

WWF 森林政策辦公室的 Anke Schulmeister 表示，非法砍伐是破壞珍貴熱帶雨林的罪魁禍首，同時也奪走了當地居民重要的收入來源。歐盟身為一個重要的木材生產者與進口商，應負起保護全球森林的責任。未來廠商必須設立認證系統以證明其木材來源為合法，學習尊重環境及當地居民的權益。不遵守者將會面臨適當的制裁。

全球每年有近 1,300 萬公頃的森林消失，尤其是在熱帶地區。但是在歐洲，木材及相關製品需求持續大幅成長。根據聯合國最新的資料顯示，歐洲紙製品的需求預計到 2030 年會增加 80%，因此迫切需要強而有力的法規以規範木材的來源。

關於歐洲木材法令的爭論已超過 5 年，如今終於到了關鍵的時刻。WWF 呼籲六月將於盧森堡舉行的歐盟農業會議(EU Agriculture Council)能支持歐盟議會的決定，表決強而有力的法律以制止非法木材交易。若該表決於六月通過，新措施將於 2010/2011 年實施。

資料來源：

[http://www.panda.org/wwf\\_news/news/?162824/Illegal-wood-soon-excluded-from-EU-markets](http://www.panda.org/wwf_news/news/?162824/Illegal-wood-soon-excluded-from-EU-markets)



## 南非設立全球最大的海洋保護區 以保護愛德華王子島

南非宣布在愛德華王子島(Prince Edward Islands)及週邊島嶼成立全世界最大的海洋保護區，以保護信天翁、企鵝及虎鯨等眾多珍稀的野生動物，此一保護區的設置是全球海洋保育重要的里程碑。

這些島嶼，包括愛德華王子島與 Marion 島，座落於南非以南 2000 公里以外的南大洋之中，是全球重要的生物多樣性熱點之一，也是全球 13% 的國王企鵝、5 種信天翁、14 種海燕及其他 5 種物種的棲地。但當地生物卻於 90 年代末期遭到嚴重的盜捕。

WWF Sanlam Living Waters Partnership(Sanlam 活水夥伴計畫)負責人 Deon Nel 博士表示，這是南非保育海洋的歷史時刻。過去南非所有的海洋保護區都是位於非常靠近海岸的地方，此次遠岸的大型保護區將帶南非進入新的海洋保育時代。

愛德華王子島是世界上生物相豐富而重要的地區之一，是信天翁、企鵝和虎鯨的棲地，但過去卻因嚴重的非法及非永續漁業而受到威脅。非法漁船的目標是愛德華王子島周圍的小鱗犬牙南極魚(Patagonian Toothfish)，而信天翁則是在漁撈過程中遭到誤捕。除此之外，

在缺乏土地的南大洋，亞南極群島 (sub-Antarctic islands) 是許多海豹和海鳥繁殖與換羽之處，因此對這些物種的保育也相當重要。

WWF 國際執行長 Jim Leape 表示，南非設立此大型海洋保護區對全球海洋保育具有重大意義。尤其是南非和澳洲、法國及紐西蘭等國在保護亞南極區生物多樣性與重要漁業資源上扮演關鍵角色，透過建立這樣的保護區將有助於建構具代表性、可行又有效的南大洋海洋保護區網絡。

資料來源：

[http://www.panda.org/wwf\\_news/news/?163741/Vast-remote-Prince-Edward-Islands](http://www.panda.org/wwf_news/news/?163741/Vast-remote-Prince-Edward-Islands)



### 管理珊瑚降低氣候變遷衝擊

IUCN 最新的報告指出，較佳的風險評估及管理方式有助於珊瑚對抗暖化的海水，增加生存的機會。

《珊瑚的回復力評估》(Resilience Assessment of Coral Reefs - Rapid assessment protocol for coral reefs) 報告將焦點放在珊瑚白化及熱壓力兩大面向。報告指出珊瑚受傷害程度不僅取決於氣候變遷發生的速度及廣度，同時也受珊瑚本身適應改變的能力所影響。該報

告也提供快速可量化的評估指標，藉此評量珊瑚的回復能力。

IUCN 的珊瑚專家 Gabriel Grimsditch 表示，目前已了解氣候變遷對珊瑚的危害主要來自於海水暖化會造成珊瑚白化，以及海水酸化會妨礙珊瑚骨骼的成長。唯有立即的行動才能拯救這些美麗的海洋生物。

珊瑚的主要壓力來源為非永續、毀滅性的漁業及紊亂的沿岸開發。若能了解並改善這些壓力來源，便可提高珊瑚的生存機會。

東非海洋與海岸研究與發展計畫 (Coastal Oceans Research and Development East Africa) 負責人 David Obura 表示，這些壓力可能會聯同氣候變遷對珊瑚造成大規模的傷害。雖然科學家已經洞見氣候變遷會對珊瑚造成的衝擊，但管理策略的擬定卻才剛剛起步而已。

目前最需要的是可快速評估珊瑚回復能力的檢測方法，尤其是開發中國家。關鍵是建立珊瑚對抗白化能力的監測及評估系統、可應用於管理的回復力評估指標，並釐清海洋保護區管理行動是如何影響珊瑚的回復力及抵抗能力。

IUCN 全球海洋計畫負責人 Carl Gustaf Lundin 表示，此份報告讓人了解過去管理行動的成效，並幫助管理者對抗氣候變遷的衝擊。

未來需投入更多資源，將研究成果應用至調適性的管理行動上。

Lundin 強調，珊瑚礁的故事特別有說服力，因為珊瑚礁是第一個清楚顯示氣候變遷衝擊並且已被清楚了解的生態系。因此，繼續提升對珊瑚回復力在科學、管理及政策上面的了解，對於其他生態系及全球人類都有很大的幫助。而調查結果也應納入 12 月將在哥本哈根舉行的聯合國氣候變遷協商會議之中。

資料來源：

<http://www.iucn.org/newsold/?3173/Manage-corals---Minimize-climate-change>



### IUCN與雀巢公司合作

全球咖啡產業的先驅及市場領導者—Nespresso 將透過 Ecolaboration™ 平台，整合並拓展其永續經營計畫至其咖啡、咖啡膠囊、咖啡機及所有相關業務上，以單一且協調的窗口來加以執行該計畫，期望在 2013 年前完成三項目標，以大幅提升該公司在永續經營上之表現。。

Nespresso 利用其一年一度在巴塞隆那舉行的全球管理會議宣布這項消息。在會議中，Nespresso 向其超過 200 名的全球頂尖執行者報告此平台未來的執行事項及責任義務。未來 Nespresso 的咖啡將有 80% 來自其 AAA

Sustainable Quality™ 計畫及 Rainforest Alliance Certified™ 的農場；透過系統化的流程，以三倍的回收能力將咖啡膠囊的循環再利用提升至 75%；將製造每杯 Nespresso 所產生的二氧化碳數量(Carbon Footprint)降低 20%。

Ecolaboration™ 平台有助於 Nespresso 維持其商業夥伴、權益相關者及環境團體之間的夥伴關係，持續地增進 Nespresso 價值鍊(value chain)的永續性。Nespresso 價值鍊是一個網絡架構，為要整合主要權益相關者、顧問、技術專家、非政府組織及商業夥伴，共同合作開發新的想法及革新。該架構不僅可改善 Nespresso 在永續經營上的表現，對於 Ecolaboration™ 平台承擔的責任義務及 Nespresso 與其主要夥伴之間的架構協定也有所幫助。

IUCN 經濟與環境管理計畫(Economics and Environmental Governance)負責人 Juan Marco Alvarez 表示，很高興 Nespresso 能整合權益相關者共同來促進鋁金屬的永續利用。藉由 AluCycle™ 倡議，Nespresso 和 IUCN 將能監督整個鋁金屬的生命週期，從一開始鋁土礦的開採及其對生物多樣性的影響，到最後消費者的回收再利用。Nespresso 近年來已展現其在咖啡永續產業中的領導地位，IUCN 期待與之合作能將鋁金屬的利用導向更永續的道路。

Nespresso 在過去已有永續經營的成功案例，例如 2003 年和雨林聯盟(Rainforest Alliance) 合作的 AAA Sustainable Quality™計畫，已幫助巴西、哥倫比亞、哥斯大黎加、瓜地馬拉及墨西哥的農民成功獲得器具及訓練，以增加產量、提升品質並同時保護自然資源。最近的研究已證實此計畫不僅使環境受益，更有助於改善社會及經濟問題。

Ecolaboration™合作平台將使雨林聯盟與 Nespresso 原本的協定更加拓展，AAA Sustainability™計畫期望未來 Nespresso 能有 80% 的咖啡產自於獲雨林聯盟認證的農場。除此之外，Ecolaboration™也能幫助 Nespresso 的主要夥伴，例如國際金融公司(International Finance Corporation)、美國技術服務團(Technoserve)以及像是哥斯大黎加與自然共處國家計畫(Costa Rica's Peace with Nature)等團體或非政府組織間更密切的合作。

資料來源：

<http://www.iucn.org/newsold/?3397/IUCN-teams-up-with-Nespresso>

